

# **Rutin Eghaghanim**

## **O Rut**

### **Akar faragha zuim**

Akɪnafarir kamɪn eghaghanim an eghaghanir bar aghuim. Gumazir dapanibar dughamɪn an oto. Rut a Moapian amizim, a Israelin ikizimɪn gumazir mamɪn ikia aning Moapɪn nguazimɪn iti. Ezi an pam aremezi, a uan asamir amebam geghufi. Egha gɪn aning uamategha Judian nguazimɪn ghu. Rut uaghan Israelian Godɪn apengan iti. A gɪn gumazir igharazimɪn ikia atrivim Devitɪn inaghamimɪn oto. Atrivim Devit a Israelian atrivir aghuir faragha zuim.

Nɪ akɪnafarir kam dɪponɪva, amizir kam gifuegham, a faragha God gifozir puvatigha arazir kurabagh ami. Datirighɪn a uan navim isa Israelian God ganɪngi. Egha uaghan uan navim isa uan asamir amebam ganɪngi. Rut amizir arazir aghuir kam, a God Israelia ganɪngizir arazim ko magh ghu, “Ia uan navir averiabar aven bar God gifongegh,” egh, “Igharaz darazi sara ifongegh.” Akɪnafarir kam kamaghɪn en akakasi, gumazimizir Godɪn saghon itiba uaghan Godɪn bizir aghuariba iniva an adarazir tongɪn ikiam. Egh arazir kamɪn, Godɪn saghon itir gumazir vamɪran arazim Israelin aven tir marazigh afiragham.

### **Dughiar kuram Naomi bato**

*(Sapta 1)*

### *Naomin adarazi kantri Moapin areme*

<sup>1</sup> Bar fomira gumazir dapanir maba kantri Israelin garir dughiam, dagheba puvatizir dughiam oto. Ezi Betlehemin nguibamin gumazir mam, Betlehem Judian Distrighin aven itir nguibam. Dughiar kamın Israelin dagheba puvati, kamaghın amizi gumazir kam uan amuim ko otarimning inigha azenir mabar kantri Moapin ikiasa ghu.

<sup>2</sup> Gumazimin ziam Elimelek, ezi an amuimin ziam Naomi, ezi an otarimningin ziamning Malon ko Kilion, me Efratan dakozimin adarasi. Egha me Betlehemin nguibar Judian nguazimin aven itimin ikegha ghua Moapin apera.

<sup>3</sup> Egha gin Naomin pam Elimelek aremezi, a uan otarimning ko me uarira iti.

<sup>4-5</sup> Ezi gin an otarimning Moapian amizimningin iti. Aningın ziamning Orpa ko Rut. Ezi me 10plan azenibar ikia ghua Malon ko Kilion areme. An pam ko otarimning, me bar ariaghire, ezi datirighin Naomi bar uabira iti.

### *Rut arazir aghuimin Naomi gami*

<sup>6</sup> Egha Naomi Moapin ikia orazi Ikiavira Itir God uan adarazi deragha me gamua dagheba me ganıdi. Kamaghın amizi, a uan asamir guivimning ko dikavigha ua Judan nguazimin mangasa.

<sup>7</sup> Egha Naomi uan asamir guivimning ko dikavigha ua Judan nguazimin mangasa tuavimin zui.

<sup>8</sup> Egha me ghua Naomi kamaghın aning miğei, “Gua uamategh uan nguibamin mangı uan amebamning ko iki. Gua arazir bar aghuibar na gamua, egha uaghan par aremezimning saram

ami. Kamaghira, Ikiavira Itir God uaghan guan apanguvigh arazir aghuaribar gua damuam.

<sup>9</sup> Egh Ikiavira Itir God guan akurvagh arazir aghuim gua damuti, gua ua patamning inigh devira iki.”

Egha aningın torezı aning puviram azi.

<sup>10</sup> Ezi an asamir guivimning a migia ghaze, “Puvati. Ga uaghan mangı ni ko nin adarazi ko ikiasa.”

<sup>11</sup> Ezi Naomi kamaghın aning migei, “Nan guivimning, gua uamategh mangı. Gua tizim bagh nan gın mangasa? Ki manmaghın otaritamning bategtı gua uam aningın ikiam?”

<sup>12</sup> Nan guivimning, gua uamatengegh uan nguibamningın mangı. Gua fo, ki bar ghurigha gıvagha, ua patamın ikian ibura. Tuaviba bar puvati, ki datırighın dimangan patamın iki egh borir tamning bategtı,

<sup>13</sup> gua aning mizuamigh egh aningın ikiam? Ti puvatıgham. Egh gua ua odiarimningın ikiva aning mizuam ikiam? Ti puvatıgham, nan guivimning. Guizbangira, Ikiavira Itir God osımtızim na ganıngı! Kamaghın, nan osımtızir nan navimın itim mati dagher misozim ki anepima a nan akam misosi. Ezi nan osımtızir kam, guan osımtızimning gafira.”

<sup>14</sup> Ezi Rut ko Orpa, ua puviram azi. Aning aziava Orpa uan asamir amebamın toregha ghaze, “Ki zui.” Ezi Rut Naomin suiragha gavgavigha mangagan aghua.

<sup>15</sup> Ezi Naomi Rut migia ghaze, “Ni gan, nin penem zui, a uan gumazamiziba ko uan aseba

bagha zui. Ni an g'in mangi."\*

<sup>16</sup> Ezi Rut kamaghin a migei, "Ki nin g'in mangisi, ni nan anogoroghan marki. Egh uamategh mangisi na mikiman marki. Danganir ni mangamim, ki uaghan an mangam. Egh danganir ni ikiamim ki uaghan an ikiam. Ezi nin adarasi, me uaghan nan adarasi, ezi nin God, a uaghan nan God.

<sup>17</sup> Eghti danganir ni managh ikiva oveghamim, ki uaghan an ikiva ovegham. Eghti me danganir kamın narafagham. Bizitam ga abighan kogham, ovevemra ga abigham. Puvatightima Ikiavira Itir God bizir bar kuratamın na damika."

<sup>18</sup> Ezi Naomi garima, Rut an g'in mangasa nighnizir gavgavim iti. Kamaghin amizi, a uam a migeir puvati.

<sup>19</sup> Egha aning ghua Betlehemın oto.

*Naomi osımtızir ekiam ikia ua Betlehemın nguıbamın ize*

Naomi ko Rut ghua Betlehemın otozi, nguıbamın itir gumazamiziba bar, digavir kuram gami. Egha Betlehemın amiziba kamaghın migei, "Kar ti Naomi?"

<sup>20</sup> Ezi Naomi ghaze, "Ia 'Naomi,' na darıghan marki. Ziar kam kamakın, amizir navir aghuim itim. Puvati. Godın Gavgavıba Bar Itim navir osımtızim na ganıngi. Ezi ia 'Mara,' na darıgh, ziar kam kamakın, amizir navir kuram itim, mati dagher misozim pamten an akam misosi.

---

\* **1:15:** Kantri Moapın gumazamiziba, me aser aviribar ziaba fe, da aseba ko marvir guaba ko dagıaba ko bizir avirir ıgharazıba uakan. **1:16:** Rut 2:11-12; 2 Atrıvıba 2:2-6

21 Kî nguibar kam ataghizir dughiam, kî bizir bar avırım iti, mati minem biziba a gizifa. Egha Ikiavira Itir God ua na inigha izezir dughiamin kî biziba bar puvati, miner misevir kinim, biziba an aven itir puvati. Guizbangîra, Ikiavira Itir God mizazim na ganingi. Godin Gavgaviba Bar Itim osimtîzir avıravırım na gati. Kamaghın amizi, ia Naomi na darıghan marki!”

22 Ezi Naomi ko an asamir guivim Rut, a Moapın amizim, aning Betlehemın izima, dughiar bali aghoramim oto.†

## **Rut Boasın azenimın dagheba buri**

### **2**

*(Sapta 2)*

#### *Rut mangî dagheba buriasa*

1 Dughiar kamın, Boas a gumazir aruar bizir avırıba itir mam, a Naomin par ovengezim Elimelekın adarazir mav.

2 Ezi Rut kamaghın Naomi miğei, “Ni nan amamangatiğhti, kî azenibar mangî balin ovızibagh eghuvam. Ingangarir gumaziba dar akora da ariki. Egh me ifueğhti, kî men gın mangıva, da inigh izam.”

Ezi Naomi kamaghın a miğei, “Nan guivim, a dera, ni mangi.”

3 Ezi Rut azenibar ghua ingangarir gumazibar gın ghua balin ovıziba izi. Dughiar kam Rut a fozir

---

† **1:22:** Bali a raızın mın garir daghem. Me an ovızibav sozima, da menmeniar kinibar otifi. Ezi me da isa bretbagh ami.   **2:2:** Ofa Gami 19:9-10; Godin Araziba 24:19

puvati, kar Boasın azeniba, a Elimelekin adarazir mavira.

*Boas arazir aghuimın Rut gami*

<sup>4</sup> Dughiar kamra Boas Betlehem ategha iza uan ingangarir gumaziba batogha ghaze, “Ikiavira Itir God ia ko iti.” Ezi me a ikaragha ghaze, “Ikiavira Itir God deragh ni damu.”

<sup>5</sup> Ezi Boas iza men garir gumazir dapanimın azara, “Amizir munam, a ikizir manamın amizim?”

<sup>6</sup> Ezi an ingangarir gumaziba ghaze, “Kar Moapian amizim a Naomi ko kantri Moapın ikegħa ize.

<sup>7</sup> A ingangarir gumazibar gın mangi balin ikizir me ikegħa gıvaziba, an adar tighın mangi balin oviziba iniasa, nan azai. A mızaraghara ingara ghua datirighın. A dughiar otevimra avughgsasa ghua averpenimın aperagħa avughsi.”

<sup>8</sup> Ezi Boas kamaghın Rut migei, “Nan guivim, ni nan azenimın kaghıra iki, egh ua bagħ balin ovizibagh eghuv. Gumazir igharazitamın azenimın mangan marki. Ni nan ingangarir amiziba ko kaghıra iki.

<sup>9</sup> Ni ingangarir amizibar gan, me ingara ghua managh tu ni merara gın mangi. Ki ni bagħa ingangarir gumaziba akar gavgavim me ganıngi. Me arazir kuratam ni damighan kogħam. Kuarim nın pırti, ni mangi mıner ekiar ingangarir gumaziba dipaba tuiziba, dar dipatam amegħ.”

<sup>10</sup> Ezi Rut irava nguazimın fuagħa, uan guam nguazim mituagħa irıghav ikia kamaghın Boas migei, “Ki kantrin igharazimın amizim. Ezi ni

manmaghin nan gara na gifogha deravira na gami?”

<sup>11</sup> Ezi Boas kamaghin a ikara, “Ki oregha fo, fomira nin pam aremezir dughiamin, ni arazir aghuibar uan asamir amebam gamua iza datirikin. Ki fo, ni uan amebam ko afeziam ko uan nguibam ategha iza gumazamizir ni fomira fozir puvatiziba ko iti.

<sup>12</sup> Ni arazir aghuim gamizir bizim, Ikiavira Itir God ni ikaragh ivezir aghuim ni daning. Guizbangira, Ikiavira Itir God, Israelian God ni geghuv ni avaragh nin ganasa ni ifonge, kamagh-sua ni a bagha ize. Eghti a deraghvira ni damuam.”

<sup>13</sup> Ezi Rut kamaghin Boas migei, “Nan ekiam, ki nin damazimin deraviram oto. Ki nin ingangarir amizim, ki fo, ki tong nin ingangarir amizibar min itir puvati. Ezi ni arazir aghuaribar na gamua, nimira na migeima nan navim bar dera.”

<sup>14</sup> Ezi damamin dughiam, Boas kamaghin Rut migei, “Ni izi bret tam inigh wainin dipar misozim darugh anemegh.” Ezi Rut ingangarir gumaziba ko aperazi, Boas balin tuezir maba a ganingi. Ezi an apa ghua bar izivazi dar naba iti.

<sup>15</sup> Rut amegha givagha ua dikavigha ingarasa zui. Ezi Boas kamaghin gumazibav gei, “Ia aneteghti a ua bagh balin ikizibar boroghin ireghav itir balin ovizibagh eghuv. Ia akam a gasi a mikiman marki.

<sup>16</sup> Egh ia a bagh balin ikizibar aven itir balin agharitaba asigh nguazimin dar arighti, a ua bagh ada inigh, ia an anogoroghan marki.”

*Rut ghua bizir otivizibar gun Naomi mikeme*

<sup>17</sup> Ezi Rut azenimín aven bali isa ghuavira itima aruem ghuaghiri. Ezi an ada inigha ghua aghorimín suiragha dav sozima, balin oviziba irima a dagh eghufi, ezi dar osimtízim 10 kilon tu.

<sup>18</sup> Egha Rut balin oviziba inigha nguibar ekiamín ghugha uan asamimín aka. Egha dagher nar an apa taghiziba sara a ganíngi.

<sup>19</sup> Ezi Naomi Rutín azara, “Ní managh balin kaba ini? Egha ní tinan azenimín ingari? Kí ghaze, gumazir deravira ní gamim, God, ní deraviram a damu.” Ezi Rut kamaghín a ikaragha ghaze, “Gumazir kí datiríghín an azenimín ingarizim, an ziam Boas.”

<sup>20</sup> Ezi Naomi kamaghín a mígia ghaze, “Ikiavira Itir God deragh gumazir kam damu. A uan mígirígiamín gín ghuava ariaghireziba ko angamira itiba, men apangkuva arazir aghuibar me gami.”

Egha a ua mígia ghaze, “Gumazir kam e ko ikízir vamira, egha en akurvazir gumazim.”

<sup>21</sup> Ezi Rut ua kamaghín Naomi mígei, “Boas uaghan na mígia ghaze, ‘Kí an ingangarir amiziba ko ingarvira iki mangiti ingangarim givagham.’”

<sup>22</sup> Ezi Naomi kamaghín uan asamim mígei, “Guizbangira ní gumazir igharazimín azenimín ingarti me pazi ní damuam. Kamaghín deragham ní Boasín ingangarir amiziba ko ingar.”

<sup>23</sup> Ezi Rut Boasín ingangarir amiziba ko ingangarim gamua ghuav iti, bali ko wit aghorir ingangarim gifa. Ezi Rut uan asamir amebam Naomi ko ikiavira iti.

## **Boas arazir aghuim Rut gami**



## 3

### *(Sapta 3)*

#### *Naomi Rut bagh patamin apighasa*

<sup>1</sup> Dughiar man Rutin asamim Naomi kamaghin a migei, “Nan guivim ni oragh, ki ni bagh gumazitamın apighti a nin iki, deragh nin ganti ni deravira ikiam.

<sup>2</sup> Gumazir kam Boas, en ikizimra. Ni an ingangarir amiziba ko ingari. Ni oragh, a dimangan balin iniba kua dar dagheba isir danganımın mangi ingaram.

<sup>3</sup> Ni mangi ruegh uan mughuriar aghuim zuir borem uabi daghuigh. Egh korotiar aghuim arugh, egh balin iniba kua dar dagheba isir danganir kamın mangi. Ni mangi an damazımın otivan marki, ni teghti a mar damegh givaka.

<sup>4</sup> Egh a dakusi mangiti ni ganigh foghıva, gin mangi an suanvirin an aver inim fegh mitogh. A gin bizir tizim ni bagh a damusi, a ni mikımam.”

<sup>5</sup> Ezi Rut an migirigiam ikaragha ghaze, “Ki ni mikemezi moghıra damuam.”

<sup>6</sup> Egha Rut dikavigha balin ovizibar iniba kua dar dagheba isir danganımın ghu. Egha an asamim a mikemezi moghirama ami.

#### *Boas Rutin akurvaghasa migei*

<sup>7</sup> Dughiar kam Boas amegha gıvagha deragha uabi barasi. Egh dakuasa balin pozımın mın mito. Ezi Rut nımıra a bagha ghua an inir avem fegha an suanvirin mito.

<sup>8</sup> Ezi dimagarir arızımın a ragha iza amizımın garıma an an suanvirin irıghav iti. Ezi a bar aguaghfa.

<sup>9</sup> Egha azara, “Ni tina?”

Ezi Rut ghaze, “Ki Rut nin ingangarir amizim. Ni en ikizimin aven itir akurvazir gumazim. Kamaghin amizi, ni deravira nan gan na damu.”\*

<sup>10</sup> Ezi Boas a migia ghaze, “Nan guivim, Ikiavira Itir God deravira ni damu. Apangkuvir arazir ni datirighin amir kam, an arazir ni fomira Naomi gamizim gafira. Gumazir igiar aviriba iti, marazi biziba iti, ezi marazi biziba puvati. Ezi ni gumazir igiatamin ikiasa nighnizir puvati.

<sup>11</sup> Nan guivim atiatingan marki. Nguibamin aven itir darazi bar ni gifo, ni amizir bar aghuim. Ni mikemezir biziba ki bar dar amuam.

<sup>12</sup> Ni guizbangira migei, ki nin pamin ikizimra, egh deravira ni damuamin ingangarim iti. Ezi kirara puvati, gumazir mam uaghan nan faragha ghua iti, a ingangarir kabar amuam.

<sup>13</sup> Ni datirighin kagh iki mangi, gurum mizarakan. Ki mangi gumazir kam inigh an nighnizim gifogham. A nin gansi ifuegham, a dera. Egh an aghuagham a uaghan dera, ki nin ganam. Ki guizbangira migei, Ikiavira Itir God bizir kam gifo. Ni ua mitogh daku mangiti aminim tiragh.”

<sup>14</sup> Egha Boas ghaze, “Nguibamin gumazamiziba foghan marki, ni danganir kamin ize.”

Ezi Rut Boasin suanvirin irighav ikia ghua aminim bar itima a dikafi. Ezi gumazitam an ganizir puvati.

---

\* **3:9:** Rut Boas azangsizir akamin mingarim kamakin, a uabin gan egh uabin akurvaghasa. Israelin arazim me amizir odiaribar akurvasi. **3:12:** Rut 2:20

<sup>15</sup> Ezi Boas Rut miġei, “Nir dipiżim in itim firigh egh mitarim in min an suiragh.” Ezi Rut a mikemezi moghin ami. Ezi Boas balin oviziba an inim gingezi, dar osimtizim 20 kilon tu. Ezi Boas Rut in akuragha da isa a gatizi, Rut ada inigha zui. Egha Boas uamategha nguibamin ghu.

*Rut bizir otvizibar gun Naomi mikeme*

<sup>16</sup> Ezi Rut ghua dipenim in otozi an asamim an azara, “Nan guivim kar nirara?” Ezi Rut Boas a gamizir bizibar gun uan asamim mikeme.

<sup>17</sup> Egha Rut ghaze, “Boas kamagh in miġia ghaze, ki pura izi ni bativan an aghua. Kamagh in a ni bagha balin ovizir aviriba na ganingi.”

<sup>18</sup> Ezi Naomi ghaze, “Nan asamim, ni tong orarkegh, Boas pura daperagh ikeghan kogham. A bizir kam bagh ingar mangi anekirighvirama avughsam. Ga pura iki ganam bizir tizimra otivam.”

## **God Naomi deravira a gami**

### **4**

*(Sapta 4)*

*Boas Rut in gara an akurvasi*

<sup>1</sup> Dughiar kam Boas ghua nguibamin bizibav geir danganim in ghugha, aperaghav ikia gara iti. Egha gari Elimelek in ikizim in gumazim izi. Gumazir kam a faragha an gun Rut mikeme. Ezi Boas an diagha ghaze, “Aveghbuam, ni kagh izi daperagh.” Ezi a ghuava apera.

<sup>2</sup> Egha Boas nguibamin itir gumazir aruar 10pla mikemezi me uaghan iza apiaghav iti.

<sup>3</sup> Ezi a uan ikizir kam miġei, “Ni fo, Naomi Moapin kantri ategha uamategħa ize. Egha datirighin en ikizim Elimelek nguazir otevim anemangasa.

<sup>4</sup> Ezi datirighin nan ifongiam kamakin, ni bizir kam gifogh. Ki ni miġei, ni nguazir kam givesi a givesegħ. Ni datirighira en nguibamin itir gumazir aruaba ko kagh apiaghav itir gumazamiz-ibar damazimin a givesegħ. Ni aghuagh mikimti ki foka. Nirara guizbangira nan faragħa ikia nguazir kam givezamin ingangarim iti, ezi ki nin ġin ikia egha uaghan a givezamin ingangarim iti.”

Ezi gumazir kam ghaze, “Ki a givezam.”

<sup>5</sup> Ezi Boas a miġia ghaze, “Ni Naomin nguazim givezegħ, egh uaghan Rut inigh an ikiam. A gumazir aremezimin amuir odjarim, Moapian amizim. Ni kamaghin damighti, Rut otaritam bateghti borir kam uan afeziar aremezimin nguazimin ikiti men ziam nguazir kam in ikivira ikiam.”

<sup>6</sup> Ezi an ikizim ghaze, “Kamaghin ki nguazir kam givezegħan kogħam. Ki uan bizibagh nighnisi. Ki biziba abigh uan boriba ko borir igharaziba sara daningan aghua. Ni a givesegħ ki aghua.”

<sup>7</sup> Bar fomira Israelia arazir mam iti. Ikizimin aven me uarira uan nguaziba aniga dagħ iveza kamaghin ami. Gumazir mam uan dagarir asuam suegħa mav ganidi. Israelia arazir kam gamua egha uan akaba akiri.

<sup>8</sup> Ezi gumazir kam Boas miġia ghaze, “Ni uabi nguazir kam givesegħ.” Egha uan dagarir asuam suegħa a ganingi.

9 Ezi Boas kamaghin gumazir aruaba ko maraziv gia ghaze, “Datirighin ia bar uan damazibar ganigha fo, Naomi faragha Elimelek, Kilion ko Malonin bizibar suira, ezi datirighin ki Naomin dafarimin bar adagh ivese.

10 Egh uaghan ki Rut inigh an ikiam, a nan amuim a Moopian amizim. A faragha Malonin ikezi Malon areme. Eghti Malonin nguazir asizim an adarazir dafarimin ikiam. Eghti aremezir gumazim, an nguibamin iti darazi an ziam ginighnighvira ikiam. Ezi datirighin ia uan damazibar bizir ki amizir kamın ganigha a gıfo.”

11 Ezi gumazir aruaba ko, me ko itir gumaziba ghaze, “Guizbangıra e oregha uan damazibar gani. E kamaghin Ikiavıra Itir Godın azangsiğha ghaze, ‘God amizir nın dipenimin izamin kam deragh a damu, egh a damighti a Lea ko Reselin mın borir avırıba batam. E fo, aning borir avırıba batezi Israelin itir adarazir dibobonim ghuavanabo. Eghti ni uabi Efratan adarazir aven gumazir ekiamın mın otogh, Betlehemın nguibamin aven ziar ekiam iniam.

12 Ikiavıra Itir God borir avırıba gua danıngam. Egh Ikiavıra Itir God nın adarazir amighti me Peresın adarazir mın bar avırasemegham, Peres a Juda ko Tamarin otarim.’”

### *Rut Naomin igiavotarim bate*

13 Ezi Boas Rut inigha an iti. Ezi Ikiavıra Itir God deragha Rut gamizi, a navim asegha otarim bate.

14 Ezi amiziba kamaghin Naomi migei, “E Ikiavıra Itir Godın ziam fe! A igavatarim ni

ganingi. Eghti igavatarir kam, a nin ikizimin aven akurvazir gumazimin iki, egh nin gan deraghvira ni damuam. A Israelin adarazir aven ziar ekiam iniam.

<sup>15</sup> Nin asamim bar ni gifongezi, ni uaghan bar a gifonge. Nin asamim bar ni gifongezi moghin, nin otarir 7pla ni gifueghan kogham. Kamaghin amizi otarir kam, a nin akurvagh mangi ni ghurighamin dughiam a nin ganam.”

<sup>16</sup> Ezi Naomi otarim gifuegha uan apozim gatigha deravirama a gami.

<sup>17</sup> Ezi nguibar kamın amiziba ghaze, “Naomi datirighin otarim iti.”

Egha me borim ziam, “Obet,” a gati. Ezi gin Obet Jesin afeziamin oto, ezi Jesi Devitin afeziamin oto.

### *Atrivim Devitin inazir afeziaba*

<sup>18</sup> Kar Peresin adarazir ghua Devitin tu, men ziabar kara: Peres a Hesronin afeziam.

<sup>19</sup> Ezi Hesron a Ramin afeziam, ezi Ram a Aminadapin afeziam.

<sup>20</sup> Ezi Aminadap a Nasonin afeziam, ezi Nason a Salmonin afeziam.

<sup>21</sup> Ezi Salmon a Boasin afeziam, ezi Boas a Obetin afeziam.

<sup>22</sup> Ezi Obet a Jesin afeziam, ezi Jesin a Devitin afeziam.

**Godin Eghaghanim: Akar Gavgavir Dikirizir  
Ghurim ko Igiam**

**The Holy Bible in the Aruamu language of Madang  
Province, Papua New Guinea, 2020 Edition  
Buk Baibel long tokples Aruamu long Madang Provins  
long Niugini long 2020**

copyright © 2020 Pioneer Bible Translators

Language: Aruamu

Translation by: Pioneer Bible Translators

Contributor: The Seed Company

GOD'S STORY in the Aruamu Language of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

8f6beb37-6783-55d5-91ed-8321cc3f5eea